

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

VICAIR®

4



relief by air

1 UŽIVATELSKÝ NÁVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si vybrali Vicair® produkt. Jsme přesvědčeni, že oceníte jednoduchost použití, spolehlivost a účinnost podsedáku. Pro rychlou instalaci můžete použít Průvodce rychlou instalací dodávaný s vaším podsedákem. Kromě toho si před použitím pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku. Ušchovejte si příručku pro budoucí využití.

Pro více informací nebo pro (znovu) objednání tištěné verze této příručky kontaktujte společnost Vicair nebo distributora ve vaší zemi.

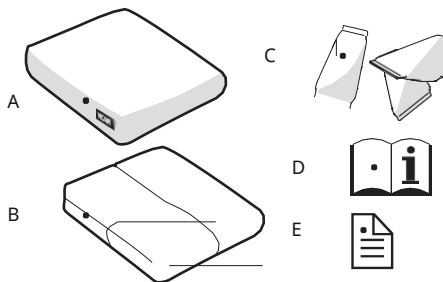
Naše kontaktní informace jsou na zadní straně tohoto návodu. Informace o distributorech najdete na vicair.com.

ÚVOD

Vicair 4 je víceúčelový sedák, který poskytuje vysokou úroveň ochrany pokožky vozíčkářům s rizikem vzniku dekubitů. Používá se k zajištění pohodlí, stabilní podpory těla, ke zlepšení

držení těla a jako prevence vzniku dekubitů. Vicair 4 lze použít jako doplněk k plánu léčby dekubitů (kategorie I-IV). Polštář Vicair 4 lze prát v pračce!

HLAVNÍ KOMPONENTY



A. Pvlak na polštář

B. Polštář

C. SmartCells™, umístěné ve 4 přihrádkách

D. Uživatelská příručka (online dokument)

E. Průvodce rychlou instalací

VŠEOBECNÉ SPECIFIKACE PRODUKTU

Jméno výrobku:	Vicair 4
Vyrobeno:	Vicair BV, Nizozemsko
Záruka:	24 měsíců
Použité materiály:	Vše bez latexu
Hmotnost (bez povlaku):	Nejmenší velikost: 0,5 kg / 1,1 lb Střední velikost: 0,8 kg / 1,8 lb Největší velikost: 1 kg / 2,2 lb
Dostupné velikosti:	Viz tabulka na zadní straně návodu (tabulka 1).
Polštář:	Vyrobeno z polyesterové tkaniny s polyuretanovým zátěrem
Plnicí:	Vzduchem plnění SmartCells s povlakem s nízkým třením
Horní kryt	Svršek: Pletený polyester
Comfair:	tkanina. Spodní okraj: Polyesterová tkanina s protiskluzový polyuretan povlak.

Alternativní povlak na polštář

Top Cover Incotec: Top: Pletená polyesterová tkanina,

polyuretan. Spodní lem: Polyesterová tkanina s polyuretanovým protiskluzovým povrchem.

Všechny potahy: Lze prát v pračce. Kryty splňují

normy EN1021-1, 1021-2 a CAL117.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A BEZPEČNOST INSTRUKCE

Společnost Vicair BV nemůže být zodpovědná za škody způsobené nesprávným použitím, nesprávným použitím nebo nedbalostí. Ujistěte se, že jste si celý tento návod přečetli a porozuměli mu.

Varování! Vicair BV doporučuje instalovat Vicair 4 pod přímým dohledem terapeuta nebo Assistive Technology Professional.

Varování! Vždy používejte polštář s potahem.

Varování! Vaše křížové a pánevní kosti by se neměly dotýkat spodní části polštáře. Kontrola dna (tedy kolik prostoru zbývá při sedu mezi křížovou kostí a spodní částí podsedáku) by měla být prováděna při prvním použití a poté pravidelně, alespoň každé tři měsíce. **Varování!** Pravidelně kontrolujte svou pokožku, zda není začervenala, zejména během prvních dnů používání tohoto produktu. Pokud se objeví zarudnutí a nezmizí ani po 15 minutách, poraďte se se svým terapeutem nebo odborníkem na asistenční technologie. **Varování!** V současnosti nejsou k dispozici žádné testovací údaje o bezpečném používání polštářů Vicair v motorových vozidlech. Proto nedoporučujeme používat polštář v motorových vozidlech.

Varování! V případě znečištění tělními tekutinami a při předávání produktu jinému uživateli je nutné produkt dezinfikovat, aby se zabránilo křížové kontaminaci.

Varování! Každé tři měsíce kontrolujte, zda výrobek není opotřebený, kromě pravidelné kontroly, zda se kostmi nedotýkáme dna. V případě vážného

poškození a/nebo opotřebení, výrobek dále nepoužívejte. Poradte se se svým terapeutem nebo odborníkem na asistenční technologie.

Pozor! Výrobek nepoužívejte ani neponechávejte v blízkosti otevřeného ohně nebo zdroje tepla s vysokou teplotou.

Pozor! Produkt nečistěte párou ani nesaďte v sušičce. Výrobek nemůže odolat nadměrnému teplu (přes 60°C) nebo tlaku. Při nedodržení uvedených pokynů pro čištění je velmi pravděpodobné, že životnost produktu a/ nebo obalu produktu se sníží.

Pozor! K čištění polštáře nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky ani ostré předměty. **Pozor!** Nepokládejte polštář Vicair 4 na sklo dvířek pračky. **Pozor!** Ujistěte se, že se polštářek nedotýká paprsků kol invalidního vozíku.

INSTALACE

Varování! Vicair BV doporučuje instalovat Vicair 4 pod přímým dohledem terapeuta nebo Assistive Technology Professional.

Varování! Vždy používejte polštář s potahem.

Pozor! Ujistěte se, že se polštářek nedotýká paprsků kol invalidního vozíku.

Oznámení! Ujistěte se, že základna sedadla invalidního vozíku, na kterou je sedák umístěn, je čistá a bez mastnoty, aby se zabránilo klouzání.

Při používání Top Cover Comfair nebo Incotec proveďte následující kroky:

Tyto kroky odpovídají instalačním obrázkům 1 – 5 v Průvodci rychlou instalací:

- Zkontrolujte velikost polštáře. Šířka (X) a hloubka (Y) polštáře a sedadla invalidního vozíku by se měly shodovat. Malé odchylky jsou povoleny, více informací naleznete v tabulce 2.1 a 2.2 na zadní straně návodu.

velikosti polštáře. Štítek s barevným kódem na polštáři a potahu by měl odpovídat (viz tabulka 1 na zadní straně návodu).

- Umístěte horního obalu na polštář.
- Umístěte polštář na základnu sedadla invalidního vozíku.
- Sedněte si na polštář na několik minut, aby se polštář přizpůsobil tvaru vašeho těla.
- Je-li to nutné, upravte opěrky nohou invalidního vozíku a opěrky rukou.

Kontrola „spouštění“ Obrázek 6 – Průvodce rychlou instalací **Varování!** Vaše křížové a pánevní kosti by se neměly dotýkat spodní části polštáře.

- Po přibližně 5 minutách sezení na podložce zkontrolujte, zda nedochází k prosednutí na dno.
- Nechte svého terapeuta, Assistive Technology Professionair nebo pečovatele, aby sklouzl rukou mezi nejnižší kostní výčnělek a polštář Vicair a přitom se nakláněl dopředu.
- Požádejte svého terapeuta, odborníka na asistenční technologie nebo pečovatele, aby zkontroloval, zda jsou vaše nejnižší kostní výčnělky podporovány alespoň 2,5 cm / 1" SmartCells™. To jim brání v dotyku se základnou sedadla invalidního vozíku.
- Polštářek nepoužívejte, dojde-li k prosednutí. Poradte se se svým terapeutem nebo odborníkem na asistenční technologie.

POUŽITÍ

Kontrola zarudnutí kůže Obrázek 7 – Průvodce rychlou instalací **Varování!** Pravidelně kontrolujte svou pokožku, zda není začervenala, zejména během prvních dnů používání tohoto produktu. Pokud se objeví zarudnutí a nezmizí ani po 15 minutách, poraďte se se svým terapeutem nebo odborníkem na asistenční technologie.

Podmínky použití a skladování.

- **Hmotnost uživatele:**
Maximum: 250 kg / 551 lbs
- **Teplota:**
Minimum: -20 °C / 4 °F, maximum: 55 °C / 131 °F
- **Použití ve vysoké nadmořské výšce**
Oznámení! Vicair BV doporučuje nepoužívat polštář nad 2400 m (8000 ft) nad hladinou moře nebo pod 50 m (164 ft) pod hladinou moře. Protože je každý SmartCell naplněn vzduchem, může se polštář chovat odlišně při použití ve vysoké nadmořské výšce nebo v letadle.
- **Vlhkost vzduchu:**
Minimum: 0 %, maximum 100 %

Připraven k použití

Tento produkt Vicair je připraven k použití po vybalení. Má svůj vlastní jedinečný stupeň plnění v závislosti na velikosti a modelu a automaticky zvládá malé sklony pánve.

Denní protřepávat

Společnost Vicair BV doporučuje každý den před použitím polštář Vicair protřepat.

Použití sedáků Vicair v motorových vozidlech Varování!

V současnosti nejsou k dispozici žádné testovací údaje o bezpečném používání polštářů Vicair v motorových vozidlech. Proto nedoporučujeme používat polštář v motorových vozidlech. Jako alternativa

pro váš polštář Vicair lze použít Vicair AllRounder O2 (který lze upevnit na tělo uživatele), pokud požadujete dodatečnou ochranu během přepravy.

Opětovné použití – Převod produktu na jiného uživatele

Výrobek je vhodný pro opakované použití. Počet použití závisí na tom, jak často a jakým způsobem je produkt používán. Výrobek musí být důkladně vyčištěn a vydezinfikován, než jej smí použít jiná osoba. Pokyny naleznete v kapitole „Údržba a čištění“. Polštář se automaticky přizpůsobí konturám těla nového uživatele.

Výměna potahu polštáře

Při běžném používání Vicair BV doporučuje vyměnit potah polštáře každý rok. Náhradní potahy lze zakoupit samostatně.

Likvidace

Likvidace a recyklace použitých přístrojů a obalů musí být v souladu s platnými právními předpisy. Zajistěte, aby byl produkt před likvidací vyčištěn, aby se předešlo jakémukoli riziku kontaminace.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Varování! Každé tři měsíce kontrolujte, zda výrobek není opotřebovaný, kromě pravidelné kontroly, zda nedochází k prosednutí. V případě vážného poškození a/ nebo opotřebení výrobek dále nepoužívejte. Poradte se se svým terapeutem nebo odborníkem.

Čištění Vicair 4

- **Čištění potahu polštáře Vicair 4** Potah polštáře lze prát v pračce. Postupujte podle pokynů pro praní na štítku připevněném na vnitřní straně potahu.
(60 °C=140 °F)



- **Čištění polštáře Vicair 4** Váš polštář Vicair 4 lze prát v pračce při maximální teplotě 60 °C / 140 °F s použitím cyklu proti zmačkání a jemného pracího prostředku. Ujistěte se, že polštářek není umístěn proti sklu dvířek pračky. Nezatěžujte stroj více než polovinou

maximální hmotnost nákladu. Rychlost



odstředování by se měla snížit. Při použití stroje s

míchadlem se ujistěte, že se polštář může volně pohybovat v bubnu. Nepoužívejte žádné chlorové bělidlo a nečistěte chemicky! Nesušte svůj polštář Vicair 4 v sušičce, ale nechte jej uschnout na vzduchu (5-6 hodin). Pomocí závěsu můžete pověsit svůj polštář Vicair

Dezinfekce vašeho Vicair 4

Varování! V případě znečištění tělními tekutinami a při předávání produktu jinému uživateli je nutné produkt dezinfikovat, aby se zabránilo křížové kontaminaci. Vyčistěte polštář a potah podle výše uvedených pokynů. Přednostně použijte antibakteriální detergent. Po umytí postříkejte

svůj polštář dezinfekčním prostředkem.
Ohněte přihrádky směrem ven, aby se sprej dostal do mezer.

ZÁRUKA

Úplné informace o záručních procesech, termínech a podmínkách najdete na vicair.com.
Vicair BV nabízí omezenou záruku na vady zpracování a materiálů za předpokladu, že byl produkt používán normálně. Jakékoli poškození vzniklé v důsledku neobvyklého používání nebo způsobené nesprávnou manipulací, čištěním nebo nedbalostí je vyloučeno z této záruky.

Záruční doba

Od původního data nákupu: 24 měsíců. Články SmartCells v tomto polštáři Vicair mají doživotní záruční dobu.

Pokud by se během výše uvedené záruční doby objevila vada materiálu nebo zpracování, společnost Vicair BV – dle vlastního výběru – produkt zdarma opraví nebo vymění. Povlak na polštář je z této záruky vyloučen. Nápravy za porušení zde uvedených výslovných záruk jsou omezeny na opravu nebo výměnu produktu.

V žádném případě nebudou škody za porušení jakékoli záruky zahrnovat jakékoli následné škody nebo přesáhnout náklady na prodané nevyhovující zboží.

Nějaké otázky?

Kontaktujte společnost Vicair BV na adrese info@vicair.com nebo kontaktujte distributora společnosti Vicair ve vaší zemi.

- la technology d'assistance ou votre soignant de vérifier si vos Proéminences osseuses les plus basses sont soutenues par au moins 2,5 cm/1" de SmartCells. Cela les empêche de toucher la base du siège du fauteuil roulant.
- N'essayez pas d'utiliser le coussin si un calage se produit. Consultez votre thérapeute ou professionnel de la technologie d'assistance.

VYUŽITÍ

Vérifier si des rougeurs apparaissent sur la peau

Obrázek 7 – Průvodce rychlou instalací

Reklama! Examinez votre peau régulièrement pour voir s'il y a des rougeurs, surtout durant les quelques premiers jours d'utilisation de ce produit. Si des rougeurs apparaissent et ne disparaissent pas sous 15 minutes, consultez votre thérapeute ou professionnel de la technologie d'assistance.

Podmínky využití a skladování

Upozornění! Utilisez toujours le coussin avec une housse.

Pozornost! Nepas utiliser le produit nebo le laisser à proximité d'une flamme ou d'une source de chaleur à haute température.

- **Poids de l'utilisateur:**

Maximum: 250 kg / 551 lb

- **Teplota:**

Minimum: -20 °C / 4 °F, maximum: 55 °C / 131 °F

- **Použití ve vysoké nadmořské výšce**

Remarque! Vicair BV nedoporučuje používat le coussin à une nadmořská výška à 2 400 m (8 000 pieds) audessus du niveau de la mer ou inférieure à 50 m (164 pieds) en dessous de du niveau. Étant donné que chaque SmartCell est remplie d'air, le coussin peut with comporter différemment lorsqu'il est utilisé à haute height ou dans un avion.

- **Vlhkost atmosféry:** Minimum: 0

%, maximum 100 %

Prêt à l'emploi

Produit Vicair est prêt à l'emploi dès sa sortie de la boîte. Jsem syn propre niveau de remplissage unique, en fonction de la taille et du modèle, et gère automatiquement les petites obliquités pelviennes.

Secouez-le tous les jours

Vicair BV doporučují secouer quotidiennement votre

coussin Vicair avant využití.

Reutilizace - Transfert du produit à un autre utilisateur

Reklama! Aucunes données de test ne sont actuellement disponibles sur l'utilisation sûre des coussins Vicair dans des véhicules automobiles. Par conséquent, nous vous invitons à ne pas utiliser le coussin dans des

voiture automobile. Přejďte alternativně k bratranci Vicairovi, le Vicair AllRounder O2 (qui peut être fixé au corps de l'utilisateur) peut être utilisé si vous avez besoin d'une protection supplémentaire pendant le transport.

Reutilizace - Transfert du produit à un autre utilisateur

Le produit convient pour un use répété. Le nombre de fois où il peut être utilisé dépend de la fréquence et de la manière dont le produit est utilisé. Le produit doit être soigneusement nettoyé et désinfecté avant qu'une autre personne ne soit autorisée à l'utiliser. Nalijte pokyny, pokračujte v kapitole « Údržba a sítování ». Le coussin s'adaptera automatiquement aux obryšy du corps du nouvel utilisateur.

Náhrada za dům coussina Při normálním používání doporučuje společnost Vicair BV vyměnit dům coussin chaque année. Des housses de rechange peuvent être achetées séparément.

Traitement des déchets

Le traitement et le recyclage des produits usés et leur emballage doivent être conformes à la législation en vigueur. Assurez-vous que le produit a été préalablement nettoyé avant de le jeter afin d'éviter tout risque de contamination.

ÚDRŽBA A NETTOYAGE

Reklama! Tous les trois mois, vérifiez l'usure du produit, plus de la vérification régulière du talonnement. En cas de dommages graves et/ou de talonnement, ne pas continuer à utiliser le produit. Consultez votre thérapeute ou professionnel de la technologie d'assistance.

Pozornost ! Ne pas nettoyer le produit à la vapeur nebo à l'autoclave. Nepodléhám v chaleur (nad 60°C) nebo nadměrnému tlaku. Lorsque les guidelines de nettoyage données ne sont pas suivies, il est très probable que l'espérance de vie du produit et/ou de la housse du produit diminue. **Pozornost !** Ne pas utiliser de nettoyeurs agressifs ou abrasifs ou des objets pointus pour nettoyer le coussin.

Pozornost ! Ne pas placer le coussin Vicair 4 contre le verre de la porte du lave-linge.

Nettoyage du Vicair 4

- **Nettoyage de la housse du Vicair 4** La housse du coussin peut être lavée en machine. Suivez les instruces de lavage sur l'étiquette apposée à l'intérieur de la housse. (60 °C=140 °F)



- **Nettoyage du coussin Vicair 4** Votre coussin Vicair 4 peut être lavé en machine à 60°C/140°F maximum en utilisant un cycle anti-froissage and une lessive douce. Assurez-vous que le coussin ne soit pas placé contre le verre de la porte du lave-linge. Ne pas charger la machine avec plus de la moitié de son poids de charge maximum. La vitesse d'essorage doit être réduite. Lors de l'utilisation d'une machine avec agitateur, surez-vous que le coussin puisse bouger librement dans le tambour. Ne pas utiliser d'agent de

blanchiment chloré et ne pas nettoyer à sec !
Nepas sécher votre coussin Vicair 4 en machine, vice laissez-le sécher à l'air libre (5-6 heures). Vous pouvez utiliser le harnais afin de suspendre votre coussin Vicair 4 pour le sécher.



Désinfection de votre Vicair 4 Avertissement!

V případě salissure s tekutými tělesy a před převodníkem a autorizovaným uživatelem, bratranec dělá dezinfekci nalijte kontaminovanou croisée. Nettoyez le coussin et la housse comme indiqué ci-dessus. Utilisez přednostní a detergenční antibiotikum. Après le nettoyage, pulvérisez un désinfectant sur votre coussin et la housse. Pliez les compartiments vers l'extérieur pour vous surer que la pulvérisation pénètre dans les interstices.

ZÁRUKA

Pour obtenir les information complètes sur les processus and conditions of garantie, veuillez consulter notre site vicair.com.

Vicair BV nabízí omezenou záruku proti výrobě a materiálu za stavu, ve kterém jsou produkty běžného používání. Toout dommage résultant d'une utilisation anormale nebo causé par une mauvaise manipulation, un problème de nettoyage ou un nedlignence, est exclu de cette garantie.

Záruční doba

À partir de la date d'achat d'origine: 24 mois. Les SmartCells de ce coussin Vicair beneficent d'une garantie à vie.

Si un défaut de matériaux ou de fabrication se produit dans la période de garantie Susmentionnée, Vicair BV opravila nebo vyměnila produkty dle vlastního uvážení. Dům coussin je exclue de cette garantie. Les recours en case deporation des garanties vyjadřuje aux présentes sont limités à la la reparation ou au remplacement du

produkt.

En aucun cas des dommages-intérêts pour
porušení de toute garantie n'incluent des
dommages nepřímé ou ne dépassent le coût
des marchandises non conformes vendues.

Máte otázky?

Kontaktujte Vicair BV prostřednictvím info@vicair.com
nebo kontaktujte distributora Vicair de votre pays.